

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 47:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jakub żył w ziemi egipskiej siedemnaście lat, tak że było dni Jakuba, lat jego życia, sto czterdzieści siedem lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakub przeżył w ziemi egipskiej siedemnaście lat. Jego życie trwało zatem sto czterdzieści siedem lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jakub żył w ziemi Egiptu siedemnaście lat. A w sumie Jakub przeżył sto czterdzieści siedem lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żył Jakób w ziemi Egipskiej siedemnaście lat; a było dni Jakóbowych, lat żywota jego, sto czterdzieści i siedem lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I żył w niej siedemnaście lat, i zstały się wszystkie dni żywota jego sto czterdzieści i siedm lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakub, przeżywszy w Egipcie siedemnaście lat, doczekał się sto czterdziestego siódmego roku życia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakub żył w ziemi egipskiej siedemnaście lat, tak że życie Jakuba trwało sto czterdzieści siedem lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jakub przeżył w ziemi egipskiej siedemnaście lat, tak że razem żył sto czterdzieści siedem lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakub żył w Egipcie siedemnaście lat. Osiągnął więc sto czterdzieści siedem lat życia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jakub przeżył w Egipcie siedemnaście lat; razem liczył Jakub sto czterdzieści siedem lat życia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jaakow żył w ziemi egipskiej siedemnaście lat. I lat życia Jaakowa było sto czterdzieści siedem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пожив же Яків у єгипетській землі сімнадцять літ. Були дні Якова літ його життя сто сорок сім літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakób żył w ziemi Micraim siedemnaście lat; a dni życia Jakóba były przez sto czterdzieści siedem lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jakub żył w ziemi egipskiej siedemnaście lat, tak iż dni Jakuba, lat jego życia, było ogółem sto czterdzieści siedem lat.